

Мелега Л.О. Образ русской девушки в русских народных пословицах и поговорках // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Студенческий научный вестник. – 2018. – №6 (июнь). – АРТ 335-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/page/875550>

РУБРИКА: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 8.81

Мелега Лилия Олеговна

студентка 1 курса магистратуры,
факультет иностранных языков

Научный руководитель: Кораблева Е. А.,

Зав. кафедрой переводоведения и межкультурной коммуникации,

кандидат филологических наук, доцент

ФГБОУ ВО «Тульский государственный педагогический университет

им. Л. Н. Толстого»

г. Тула, Российская Федерация

e-mail: melega9@gmail.com

**ОБРАЗ РУССКОЙ ДЕВУШКИ В РУССКИХ НАРОДНЫХ
ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ**

Аннотация: В данной статье рассматриваются особенности образа русской девушки на основе русских народных пословиц и поговорок.

Ключевые слова: образ девушки, пословицы и поговорки, фольклор.

Melega Liliya

1st year master student, Faculty of foreign languages

Supervisor: Korableva E.,

Head of the Department of translation and cross-cultural
communication,

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

FGBOU VO «Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University»

Tula, Russian Federation

e-mail: melega9@gmail.com

**THE IMAGE OF A RUSSIAN MAIDEN IN RUSSIAN FOLK PROVERBS
AND SAYINGS**

Abstract: This article examines the peculiarities of the image of a Russian maiden on the basis of popular proverbs and sayings.

Key words: image of a maiden, proverbs and sayings, folklore.

Вопрос отражения образа человека в национальном фольклоре всегда занимал значительное место. Пословицы и поговорки, которыми изобилует каждый язык, формируют исторически складываемый образ на основе повседневных наблюдений и замечок.

Довольно интересен вопрос образов мужчины и женщины в языке, а также их дифференциации. Данная статья посвящена рассмотрению вопроса образа девушки на примере русских пословиц и поговорок.

Пословицы и поговорки, относящиеся к фольклору, не дают однозначной характеристики данному образу [1, 16]. Представление о

девушке многогранно и может быть рассмотрено через призму разносторонних взглядов [1, 17].

Так, с одной стороны, о русских девушках дается не самое лестное представление в отношении ее поведенческих, психологических и умственных качеств. В русском языке можно встретить ряд пословиц, подчеркивающих это. Приведем следующие примеры [4, 2]:

- *Кто с бабой свяжется — сам баба будет.*
- *Где сатана не сможет, туда бабу пошлет.*
- *От нашего ребра нам не ждать добра.*
- *Собака умней бабы: на хозяина не лает.*
- *На женский норов нет угадчика.*
- *Баба да бес — один у (в) них вес.*

Все вышеприведенные пословицы нацелены отразить негативные черты женского характера, показать, что по природе своей она вздорна, вольна делать то, что ей хочется. О неустойчивости характера слабого пола можно также судить по выражениям, которые укоренились в русском языке: *истеричен как женщина; женская логика; не будь бабой; тебе не штаны носить, а юбку* [2, 240].

Стоит отметить, что образ женщины в русском фольклоре имеет также негативную окраску в отношении ее ума, умения хранить тайны и вести себя сообразно ситуации [2, 215]. Например:

- *Бабе дорога от печи до порога.*
- *Бабы умы разоряют дома.*
- *У бабы волос долог, а ум короток.*
- *Между женским «да» и «нет» иголки не просунешь.*

Ненадежность, о которой говорится в вышеуказанных пословицах и поговорках, может довести до беды («разоряют дома») по причине простой глупости и зловредности. В различных пословицах и поговорках о женщинах обнаруживается гендерно-детерминированное пренебрежение, абсолютное неуважение: *мужнин грех за порогом остается, а жена всё домой несет; мое дело сторона, а муж мой прав; где сатана не сможет, туда бабу пошлет; кто жены не бьет — мил не живет; курица не птица, а баба не человек [3].*

Исконная русская ментальность укоренила бедственное стереотипное положение женщины в обществе. И до наших дней осталось частичное пренебрежительное отношение, в силу которого женщина в социуме наделена меньшими правами и полномочиями, нежели мужчина [2, 201]. Социальное неравенство проявляется посредством критерия главенства в семье: *вино пей, жену бей, ничего не бойся; чужая жена — лебедушка, своя — полынь горькая; черт на дьяволе женился; бей бабу молотом — будет баба золотом.*

Однако не все пословицы и поговорки в русском языке несут исключительно негативную коннотацию образа девушки. Образ матери и в отдельных случаях образ жены кардинальным образом отличаются от вышесказанного [5].

- *Женское сердце что котел кипит.*
- *Материнская ласка конца не знает.*
- *Нет такого дружка, как родная мать.*
- *Без жены — как без шапки.*
- *Муж — голова, жена — шея.*
- *Добрую жену взять — ни скуки, ни горя не видать.*
- *Доброй жене домоседство не мука.*

Образ жены и матери рассматривается и отражается в русских пословицах и поговорках по-разному. Мудрая женщина, которая умеет споро вести домашнее хозяйство и не вызывать недовольство мужа, может негласно управлять семьей, поскольку своими действиями она направляет мужа на дальнейшие действия [1, 19]. Однако, принимая во внимание менталитет времени зарождения пословиц, а именно период существования Древней Руси, можно предположить, что такое положение вещей должно было быть неявным. Для противного случая существуют пословицы: *«Дал муж жене волю — не быть добру»*; *«Худо дело, коли жена велела»*. Абсолютно понятно, что здесь отражена мысль: плохо, когда жена в доме верховодит.

Таким образом, исходя из вышеуказанного, можно сделать вывод, что при сравнении характерных образов женщины и мужчины, более позитивная коннотация отдана представителям сильного пола. Об этом говорят и исследования известных лингвистов, к числу которых можно отнести Горошко Е. И. («Гендерная проблематика в языкознании. Введение в гендерные исследования.»), Кириллина А. В. («Лингвистические гендерные исследования», «Гендерный фактор в языке и коммуникации: сборник научных трудов»).

Стереотипный образ русской девушки, который можно вычислить, основываясь на пословицах и поговорках, типичен не только для русской культуры. У многих народов женщине приписывались те же черты характера, манеры поведения, что и в русской культуре. Аналогичное утверждение может быть сделано и относительно изначального стереотипного предназначения давних времен — женщине уделялась лишь детородная функция и ведение домашнего хозяйства [5].

Список использованной литературы:

1. Кирилина А.В. «Категория gender в языкознании // Женщина в Российском обществе». 1997. № 2, с.15-20.
2. Телия В.Н. «Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты». М., 1996, с.201-240.
3. [Электронный ресурс] // Википедия: энцикл. слов. — URL: <http://old.kpfu.ru/fil/kn3/index.php?sod=18> (дата обращения: 23.03.2018).
4. В. И. Даль. Русские пословицы и поговорки о женщинах [Электронный ресурс] // URL: <https://www.proza.ru/2009/03/19/1124>: 23.03.2018).
5. Sayings about man and woman [Электронный ресурс] // English Club: энцикл. слов. — URL: http://www.englishclub.com/ref/Sayings/Men_and_Women/index.htm (дата обращения: 23.03.2018).

Дата поступления в редакцию: 08.06.2018 г.

Опубликовано: 13.06.2018 г.

*© Академия педагогических идей «Новация». Серия «Студенческий научный вестник»,
электронный журнал, 2018*

© Мелега Л.О., 2018